



Scaldacqua



Electric water heaters



Chauffe-eau électriques



Termoacumulador electrico



Elektrischer Warmwasserspeicher



Электрический водонагреватель



Podgrzewacze elektryczne



Elektromos úzmelegítők



Elektrický ohřivač vody



Elektrické bojlerý



Calentadores eléctricos

Úvod

Tento návod k použití tvoří nedílnou a nezbytnou součást výrobku. Je třeba, aby jej uživatel pečlivě uschoval, aby zabezpečil, že bude neustále provázet ohřívač vody, a aby jej při postoupení zařízení a/nebo při jeho přemístění na jiné místo odevzdal novému majiteli nebo uživateli.

Pozorně si přečtete pokyny a upozornění uvedené v tomto návodu k použití, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečnosti instalace, použití a údržby.

Všeobecné pokyny

Toto zařízení slouží na výrobu teplé vody pro domácí použití při teplotě nepřevyšující teplotu varu.

Musí být připojeno do rozvodu teplé užitkové vody (TUV) vsouladu s jeho vlastnostmi a výkonem.

Je zakázáno použití k odlišným účelům, než je výhradně uvedeno. Výrobce nemůže být odpovědný za případné škody, přímé či nepřímé, vyplývající z nesprávného nebo chybného použití nebo zneužití, které neodpovídá správné technice, nebo znedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Instalace, údržba a jakýkoli zásah musí být provedeny kvalifikovaným personálem vsouladu s platnými normami a pokyny poskytnutými výrobcem.

Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům a škody na majetku, za které výrobce nemůže zodpovídat.

Součástí obalu (spony, plastové sáčky, pěnový polystyren atd.) se nesmí nechat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.

Je zakázáno, aby na zařízení vykonávaly jakoukoli činnost děti nebo osoby bez odborné znalosti.

Je zakázáno dotýkat se zařízení, když jste bosí nebo když máte mokré části těla.

Případné opravy musí být provedené výhradně kvalifikovaným personálem za použití výlučně originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení a způsobit propadnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce. Teplota teplé vody je regulována termostatem, který funguje také jako bezpečnostní zařízení sobnovitelnou činností, aby se zamezilo nebezpečným zvýšením teploty.

Elektrické zapojení musí být zrealizováno způsobem uvedeným v příslušném odstavci.

Přetlakové zařízení, je-li dodáno spolu se zařízením, nesmí být nahrazováno a nesmí se do něj neoprávněně zasahovat.

V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět.

IMPORTANT:

U tohoto zařízení se nepředpokládá použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými **nebo duševními** schopnostmi nebo osob bez zkušeností nebo znalosti, s výjimkou případu, kdy jsou tyto osoby kontrolovány a poučeny ohledně použití zařízení osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.

Děti se musí kontrolovat, aby se zajistilo, že nebudou používat zařízení ke svým hrám.

Identifikační údaje

Identifikační štítek zařízení, na němž jsou uvedeny všechny příslušné údaje, je umístěn ve spodní části, v blízkosti ochranného víka.

Technické parametry

Zařízení je tvořeno:

- Zásobníkem, který je zcela chráněn vrstvou zeskelnatělého smaltu;
- systémem anodické ochrany;
- vnějším pláštěm z plechu, lakovaného naprašováním;
- izolací z expandovaného polyuretanu o vysoké hustotě (bez CFC), snižující tepelné

ztráty vznikající následkem ztrát v prostředí;

- elektrickou topnou jednotkou, tvořenou měděným rezistorem;
- termostatem na regulaci teploty a pojistné mezní hodnoty překročení teploty;
- pojistným ventilem rozvodu vody (jednosměrným, přetlakovým).

Toto zařízení je ve shodě s předpisy směrnice EMC 89/336/EHS, týkající se elektromagnetické kompatibility.

Technické údaje

Typ		120	150	200
Objem	l	120	150	200
Napětí	V	230		
Příkon	kW	2000	2200	2600
Tlak vody	bar	8		
Hmotnost	kg	35	41	51
Doba ohřevu vody $\Delta T = 45^\circ\text{C}$		3h 05'	3h 50'	4h 15'

(*) $\Delta T = 35^\circ\text{C}$, vstupní teplota primární vody 80°C

Pokyny pro instalaci (pro instalátéra)

Schéma pro instalaci a rozměry (obr.1).



WARNING! Důsledně dodržujte všeobecná upozornění a bezpečnostní pokyny uvedené na začátku textu a povinně dodržuje uvedená pravidla.

Instalace, uvedení do provozu, údržba a případná výměna součástí ohřívače vody musí být provedeny kvalifikovaným a oprávněným personálem, vsouladu s platnými normami a případnými předpisy místní veřejné správy a organizací pověřených ochranou veřejného zdraví.

Před jakýmkoli zásahem údržby a/nebo výměny součástí se ujistěte, že zařízení není pod napětím.

Zařízení slouží k ohřevu vody na nižší teplotu, než je teplota varu.

Musí být připojeno do rozvodu užitkové teplé vody (TUV), navrženého na základě jeho vlastností a kapacity.

Před připojením zařízení je třeba:

- zkontrolovat, zda vlastnosti (vycházejte z identifikačního štítku) uspokojují potřeby zákazníka;
- zkontrolujte, zda instalace odpovídá třídě ochrany IP (ochrana proti vniku kapalin) zařízení vsouladu s platnými normami;
- přečtete si informace uvedené na štítku obalu a na štítku technickými údaji.

V případě stěn zrealizovaných zcihel nebo děrovaných bloků, prokládů somezenou statikou nebo všeobecně v případě zděných stěn, které se liší od uvedených, je třeba přistoupit k předběžné statické kontrole opěrného systému.

Háčky pro uchycení na stěnu musí být takové, aby unesly třikrát vyšší hmotnost, než je hmotnost ohřívače vody plného vody. Doporučuje se použít háčků průměrem nejméně 10 mm.

Místní normy mohou předepisovat omezení pro instalaci v koupelnách.

Dodržujte minimální vzdálenosti určené platnými normami.

Zařízení (**A obr. 2**) se instaluje co nejbližší ke bodům spotřeby, aby se omezil únik tepla podél potrubí.

Aby bylo možné provádět jednotlivé operace údržby pohodlněji, je třeba vyhradit prostor minimálně 50 centimetrů pro přístup kelektrickým součástem.

Připojení k rozvodu vody

Před připojením k rozvodu vody je třeba zajistit dokonalé opláchnutí rozvodu za účelem odstranění případných zbytků nebo nečistot, které by mohly negativně ovlivnit správnou činnost ohřívače vody.

Připojte vstup a výstup ohřívače vody k trubkám nebo spojkám, které jsou kromě provozního tlaku odolné i vůči teplotě vody; tato může běžně dosáhnout a také překročit 80°C. Nedoporučuje se proto použití materiálů, které neodolávají uvedených teplotám. Doporučuje se použití dielektrických rukavic pro elektrickou izolaci zařízení od rozvodu vody.

Ohřívač vody musí být povinně namontován se zařízením proti přetlaku, připojeným k trubce se studenou vodou, a jeho max. nastavitelná hodnota se musí rovnat max. provozní hodnotě uvedené ve jmenovitých hodnotách a musí být typu, který odpovídá platné národní normě v dané oblasti.

WARNING! Vzemích, které přijaly evropskou normu EN 1487:2000 zařízení proti přetlaku, které je případně dodáno spolu s výrobkem, nevyhovuje platným národním normám. Zařízení vyhovující normám se musí vyznačovat maximálním tlakem 0,7 MPa (7 bar) a jeho součástí je minimálně:

- zavírací ventil;
- jednocestný ventil;
- zařízení na kontrolu jednosměrného ventilu.
- pojistný ventil;
- zařízení na přerušování rozvodu vody.

Vypouštěcí výstup zařízení musí být připojen k vypouštěcímu potrubí nakloněnému směrem dolů a sprůměrem, který se rovná nejméně průměru zapojení zařízení, prostřednictvím trychtýře, jenž umožňuje minimální vzdálenost 20 mm (ponechá se otevřený vůči atmosféře) umožňující vizuální kontroly scílem předejit tomu, aby v případě zásahu samotného zařízení došlo k úrazům osob a zvířat a ke vzniku škod na majetku, za které výrobce neodpovídá. Potrubí na vypouštění přetlaku musí být dále nainstalováno v místě chráněném před tvorbou ledu.

Kapání vody ve fázi ohřevu se považuje za běžné.

V případě instalace zařízení proti přetlaku, které **neodpovídá** normě EN 1487:2000, je třeba zrealizovat následující schéma zapojení.

Zašroubujte trubku zařízení pro přívod vody, označenou objímkou MODRÉ BARVY, spojkou ve tvaru „T“. Na takovou spojku přišroubujte ventil (**B obr. 3**) na vypouštění ohřívače vody, ovladatelný prostřednictvím nástroje, a na druhou stranu zařízení proti přetlaku nebo bezpečnostní jednotku (**A obr.3**).

Připojte ji prostřednictvím hadice k trubce rozvodu se studenou vodou. Dále připravte pro případ otevření vyprazdňovacího ventilu trubku na vypouštění vody, aplikovanou na výstup (**C obr. 3**). Při zašroubovávání zařízení proti přetlaku jej neutahujte násilím do koncové polohy a neoprávněně do něj nezasahujte.

V případě existence tlaku v rozvodu, podobného hodnotě maximálního provozního tlaku, je třeba aplikovat reduktor tlaku co nejdále od zařízení.

V případě rozvodů vody, vybavených:

- trubkami nedostatečných rozměrů;
- ventily skeramickými destičkami;

je třeba nainstalovat co nejbližší k ventilům stabilizátory tlaku nebo stabilizátory proti vodnímu rázu nebo expanzní nádobku vhodnou pro instalaci.

Životnost ohřívače vody je podmíněna dobrou činností systému galvanické ochrany, a

proto zařízení nemůže být používáno v přítomnosti vody stvrdotí neustále nižší než 12° fr.

Vpřípadě vody smimořádnou tvrdostí bude docházet kvýrazné a rychlé tvorbě vodního kamene uvnitř zařízení následným poklesem účinnosti a poškozením elektrického rezistoru.

Elektrické zapojení

Dříve, než zahájíte jakýkoli zásah, odpojte zařízení od elektrického rozvodu prostřednictvím vnějšího vypínače.

Ve snaze o zajištění vyššího stupně bezpečnosti nechte provést důkladnou kontrolu elektrického rozvodu a nechte zkontrolovat jeho soulad splatnými normami, protože výrobce neodpovídá za případné škody způsobené chybějícím uzemněním nebo poruchami elektrického napájení.

Zkontrolujte, zda rozvod odpovídá maximálnímu příkonu ohřívače vody (viz jmenovité údaje na identifikačním štítku), a zkontrolujte, zda je průřez kabelů vhodný; v žádném případě nesmí být menší než 1,5 mm².

• Když je zařízení **vybaveno** napájecím kabelem, v případě potřeby jeho výměny je třeba použít kabel se stejnými vlastnostmi (typ H05VV-F 3x1,5 mm², s průměrem 8,5 mm). Napájecí kabel musí být zaveden do příslušného průchodu vzadní části ochranného víka tak, aby se dostal až kuložení termostatu.

Zapojení je třeba provést přímo na svorkách (**M obr. 4**) termostatu (za dodržení polarit **L-N**).

Na vyloučení zařízení z elektrického rozvodu je třeba použít bipolární vypínač vyhovující platným normám (s minimálním otevřením kontaktů 3 mm), ještě lépe, je-li vybaven pojistkami.

Uzemnění zařízení je povinné a zemnicí vodič (žlutozelené barvy, delší než fázové vodiče), musí být přípevně ke svorce označené ⊕ (**obr. 6**).

Zajistěte napájecí kabel na ochranném víku prostřednictvím příslušné kabelové příchytky - je-li součástí příslušenství.

Je zakázáno použití rozvodek, prodlužovacích šňůr nebo adaptérů.

Kuzemnění zařízení je zakázáno používat potrubí rozvodu vody, topení a plynu.

Zařízení není chráněno proti následkům zásahu blesku.

Před jeho uvedením do provozu zkontrolujte, zda elektrický rozvod odpovídá jmenovitým údajům uvedeným na identifikačním štítku zařízení a zda je zařízení naplněno vodou.

• Když zařízení **není vybaveno** napájecím kabelem, způsob instalace musí být zvolen mezi následujícími možnými:

- připojení prostřednictvím pevné trubky (když zařízení není vybaveno kabelovou příchytkou);
- připojení prostřednictvím kabelu (typu H05VV-F 3x1,5 mm², s průměrem 8,5 mm) v případě vybavení zařízení kabelovou příchytkou.

Uvedení do provozu a kolaudace

Před zapnutím napájení proveďte naplnění zařízení vodou z rozvodu.

Toto naplnění se provádí otevřením centrálního ventilu rozvodu v domácnosti a teplé vody až po výstup veškerého vzduchu z kotle.

Zkontrolujte přítomnost případných úniků vody také zpříruby (**F obr. 7**) a případně opatrně utáhněte šrouby (**C. obr. 7**).

Zapněte napájení prostřednictvím vnějšího vypínače.

Regulace provozní teploty

Termostat je nastaven ve výrobním závodě na teplotu přibližně 70°C. V případě, že si přejete snížit teplotu, je třeba odpojit zařízení od elektrického rozvodu, odmontovat víka odšroubováním upevňovacích šroubů, jemně otáčet pomocí šroubováku kulovou rukojetí ve směru hodinových ručiček (**V obr. 4**)

Rady ro použití a údržbu

Všechny zásahy údržby musí být provedeny kvalifikovaným personálem. Předtím, než požádáte servisní službu o zásah kvůli podezření zporuchy, zkontrolujte, zda nefunkčnost není způsobena jinými vnějšími příčinami. Ursachen zurückzuführen ist.

Případné výměny součástí

Odpojte zařízení od elektrického rozvodu.

Po demontáži ochranného víka je možné povést zásah do elektrických součástí. Zásah na termostatu (**obr. 4**) vyžaduje jeho odpojení od elektrického rozvodu a vytažení z jeho uložení. Zásah na rezistoru (**R obr. 5**) vyžaduje nejdříve vyprázdnit zařízení a odšroubovat šrouby upevnění přírubu.

Ve fázi montáže věnujte pozornost původní poloze těsnění (**Z obr.5**) (po každé demontáži se doporučuje provést výměnu těsnění).

Opětovná aktivace bipolární bezpečnosti

V případě poruchového přehřátí bylo pojistný tepelný vypínač, vyhovující normám CEI-EN, přerušil elektrický obvod na obou fázích napájení rezistoru.

V takovém případě požádejte o zásah Servisní službu.

Zařízení proti přetlaku

Zařízení proti přetlaku musí být ponecháno v činnosti pravidelně každý měsíc, aby došlo k uvolnění nánosů vodního kamene a za účelem kontroly, zda není zablokováno.

Upozornění

- Věnujte pozornost tomu, aby byly ventily teplé vody rozvodu dokonale vodotěsné, protože kapání znamená spotřebu energie a zvýšení teploty vody snáslednou tvorbou páry a nebezpečného tlaku.
- Ohřívač vody je vybaven hořčíkovou anodou (**N obr. 5**), sloužící kanodické ochraně zásobníku; je umístěna na přírubě.
Životnost anody je přímo úměrná:
o průměrné teplotě vody nacházející se v zásobníku,
o chemickému složení vody,
o frekvenci odběrů.
Anoda namontovaná ve výrobním závodě má předpokládanou účinnost přibližně dva (2) roky, samozřejmě se má na mysli v průměrných provozních podmínkách. V každém případě je vhodné každých 1218 měsíců provést kontrolu stavu anody, která se musí vyznačovat dostatečně homogenním povrchem.
Když průměr poklesne pod 1012 mm, je vhodné provést výměnu za originální anodu. Je vhodné, aby byla tato operace provedena autorizovaným personálem.
- V případě přítomnosti mimořádně „tvrdých vod“ je vhodné pravidelně provádět „odvápnění“ roztokem 1020 % kyseliny chlorovodíkové a fosforečné. Vhodné jsou také specifické přípravky pro „odvápnění“ (běžně používané pro topné kotle), u kterých doporučujeme dodržovat pokyny, které jsou na nich uvedené.

Postup musí zahrnovat následující operace:

Odpojení zařízení od rozvodu elektrického napájení a od rozvodu vody a vypuštění rozvodu;

- naplnění zásobníku roztokem vody a kyseliny vsouladu spoušky pro použití přípravku;
- nechte roztok působit a dle možností usnadněte operaci „odvápnění“ spoužitím čerpadla, které zajistí recirkulaci mezi výstupní trubkou teplé vody a vypouštěcí spojku;
- vyprázdněte zásobník a připojte zařízení k rozvodu a proveďte delší oplachování, při kterém necháte určitou dobu volně vytékat vodu z rozvodu vody.

Servisní služba

V případě poruchy, nepravdivelné činnosti nebo všeobecně při kontrolách zařízení se obraťte na místní autorizované a kvalifikované STŘEDISKO SERVISNÍ SLUŽBY. Obdobně případné výměny budou muset být provedeny pouze kvalifikovaným personálem použitím výhradně originálních náhradních dílů.



Tento výrobek je vyrobený v souladu se Směrnicí EU 2002/96/EC.

Symbol koše umístěný na výrobku značí, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti je třeba nakládat odděleně od běžného odpadu; tj. že tento musí být zlikvidován prostřednictvím specializovaného procesu určeného k likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo musí být vrácen prodejci v okamžiku, kdy dojde k zakoupení nového zařízení.

Uživatel je zodpovědný za předání zařízení v momentě skončení životnosti specializovanému centru pro sběr tohoto typu odpadu. Odpovídající proces sběru odpadu přispívá k zamezení případných negativních efektů na životní prostředí i a zdraví občanů. Pro získání více informací týkajících se sběru odpadu se obraťte na místní orgány zabývající se odpadovým hospodářstvím nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

Úvod

Táto príručka tvorí neoddeliteľnú a nevyhnutnú súčasť výrobku. Je potrebné ju starostlivo uschovať a buďe musieť byť vždy súčasťou výrobku, aj v prípade zmeny majiteľa alebo užívateľa a/alebo premiestnenia na iný rozvod.

Pozorne si prečítajte pokyny a upozornenia uvedené v tejto príručke, nakoľko poskytujú dôležité informácie, týkajúce sa bezpečnosti pri inštalácii, použití a údržbe.

Základné upozornenia

Toto zariadenie slúži na výrobu teplej vody pre domácnosť neprevyšujúcu teplotu varu. Musí byť pripojené do rozvodu teplej úžitkovej vody (TUV) vsúlade s jeho vlastnosťami a výkonom.

Je zakázané použitie na iné účely ako je uvedené. Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody, priame či nepriame, vyplývajúce z nesprávneho alebo chybného použitia alebo z použitia, ktoré nezodpovedá správnej technike, alebo z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Inštalácia, údržba a akýkoľvek zásah, musia byť vykonané kvalifikovaným personálom vsúlade so splatnými normami a pokynmi poskytnutými výrobcom.

Chybná inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví ľudí a zvierat a škody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

Súčasťou obalu (spinky, plastové vrecúška, penový polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, nakoľko predstavujú zdroj nebezpečenstva.

Je zakázané, aby zariadenie obsluhovali deti alebo osoby, ktoré nie sú náležite oboznámené s pokynmi na použitie.

Je zakázané dotýkať sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými časťami tela.

Prípadné opravy musia byť vykonané výhradne kvalifikovaným personálom použitím výhradne originálnych náhradných dielov. Nedodržanie vyššie uvedeného môže ovplyvniť bezpečnosť a zrušiť akúkoľvek zodpovednosť výrobcu.

Teplota teplej vody je regulovaná prevádzkovým termostatom, ktorý slúži aj ako bezpečnostné zariadenie, a je možné ho po jeho zásahu opätovne aktivovať, aby nedošlo k nebezpečnému zvýšeniu teploty.

Elektrické zapojenie musí byť vykonané spôsobom uvedeným v príslušnom odstavci.

Pretlakové zariadenie, ak je dodané spolu s týmto zariadením, nesmie byť nahrádzané a nesmie sa do neho neoprávnene zasahovať.

V blízkosti zariadenia sa nesmie nachádzať žiaden horľavý predmet.

IMPORTANT:

Toto zariadenie by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými **alebo duševnými** schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo znalostí bez poučenia alebo dohľadu osôb zodpovedných za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pri použití kontrolované zdôvodu ich bezpečnosti, aby nepoužívali zariadenie k svojim hrám.

Identifikačné údaje

Identifikačný štítek zariadenia, na ktorom sú uvedené všetky príslušné údaje, je umiestnený v spodnej časti, v blízkosti ochranného veka.

Technické údaje

Zariadenie je tvorené:

- Zásobníkom, ktorý je plne chránený vrstvou sklovitého smaltu;
- systémom anodickej ochrany;
- vonkajším plášťom z plechu, lakovaného napráškovaním;
- izoláciou z expandovaného polyuretánu s vysokou hustotou (bez CFC), znižujúcou tepelné straty vznikajúce následkom strát v prostredí;

- elektrickou ohrevnou jednotkou, tvorenou medeným rezistorom;
- termostatom na reguláciu teploty, s poistnou medznou hodnotou prekročenia teploty;
- poistným ventilom rozvodu vody (jednosmerným, pretlakovým).

Toto zariadenie je vzhode spredpismi smernice EMC 89/336/EHS, týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility.

Technické údaje

Typ		120	150	200
Objem	l	120	150	200
Napätí	V	230		
Příkon	kW	2000	2200	2600
Tlak vody	bar	8		
Hmotnosť	kg	35	41	51
Doba ohřevu vody $\Delta T = 45^\circ\text{C}$		3h 05'	3h 50'	4h 15'

(*) $\Delta T = 35^\circ\text{C}$, vstupní teplota primární vody 80°C

Pokyny pre inštaláciu (pre inštalátéra)

Schéma pre inštaláciu a rozmery (obr.1).



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia abezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu a striktne postupujte podľa týchto pokynov.

Inštalácia, uvedenie do prevádzky, údržba a prípadná výmena súčastí ohrievača musia byť vykonané kvalifikovaným oprávneným personálom, vzhode splatnými predpismi a prípadnými miestnymi predpismi, zaoberajúcimi sa ochranou verejného zdravia.

Pred akoukoľvek údržbou a/alebo výmenou súčastí sa uistite, že zariadenie nie je pod napätím.

Zariadenie slúži na ohrev vody na nižšiu teplotu, ako je teplota varu.

Musí byť pripojené do rozvodu úžitkovej teplej vody (TUV), na základe jeho vlastností a kapacity.

Pred pripojením zariadenia je potrebné:

- skontrolovať, či vlastnosti (vychádzajte z identifikačného štítku) sú postačujúce pre potreby zákazníka;
- skontrolujte, či inštalácia odpovedá triede ochrany IP (ochrana proti vniknutiu kvapalín) zariadenia vsúlade splatnými normami;
- prečítajte si informácie uvedené na štítku obalu a na štítku technickými údajmi.

V prípade tehlových stien alebo dierovaných blokov, prekladov s obmedzenou statikou alebo všeobecne v prípade murovaných stien, ktoré sa odlišujú od uvedených, je potrebné pristúpiť k predbežnej statickej kontrole oporného systému.

Háky na uchytenie na stenu musia byť také, aby uniesli trikrát vyššiu hmotnosť, ako je hmotnosť ohrievača vody plného vody. Odporúča sa použiť háky s priemerom aspoň 10 mm.

Miestne normy môžu predpisovať obmedzenia pre inštaláciu v kúpeľniach.

Dodržujte minimálne vzdialenosti určené platnými normami.

Zariadenie (**A obr. 2**) sa inštaluje čo najbližšie k bodom spotreby, aby sa obmedzil únik tepla pozdĺž potrubí.

Pre uľahčenie rôznych operácií údržby nechajte okolí zariadenia voľný priestor do vzdialenosti aspoň 50 cm, umožňujúci prístup kelektrickým súčastiam.

um problemlos an die Elektroteile gelangen zu können.

Pripojenie krozvodu vody

Pred pripojením krozvodu vody je potrebné dokonale opláchnuť rozvod, aby sa odstránili prípadné zvyšky alebo nečistoty, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť správnú činnosť ohrievača vody.

Na pripojenie ku vstupu avýstupu ohrievača vody použite rúrky aspoje, ktoré sú vhodné nielen pre prevádzkový tlak, ale aj pre vyššiu teplotu vody, ktorá môže bežne dosiahnuť aniekedy prekročiť 80°C. Preto sa odporúča použiť materiály odolné voči takýmto teplotám. Odporúča sa použitie dielektrických puzdier na elektrickú izoláciu zariadenia od rozvodu vody.

Ohrievač vody musí byť povinne namontovaný so zariadením proti pretlaku, pripojeným krúrke so studenou vodou, a jeho max. nastaviteľná hodnota sa musí rovnať max. prevádzkovej hodnote uvedenej vmenovitých hodnotách atyp musí zodpovedať norme platnej v danej krajine.

UPOZORNENIE! Pre krajiny, ktoré prijali európsku smernicu EN 1487:2000, zariadenie proti pretlaku, ktoré bolo prípadne dodané svýrobkom, neodpovedá národným predpisom. Zariadenie vyhovujúce norme musí mať maximálny tlak 0,7 MPa (7 bar) amusi obsahovať minimálne:

- uzatvárací kohút;
- jednocestný ventil;
- zariadenie na kontrolu jednosmerného ventilu.
- poisťný ventil;
- zariadenie na prerušenie rozvodu vody.

Vypúšťací výstup zariadenia musí byť pripojený kodpadovému potrubiu aspoň s takým priemerom, ako je priemer na pripojenie zariadenia, prostredníctvom lievika, ktorý umožňuje vzdušnú vzdialenosť minimálne 20 mm (otvoreného do atmosféry), smožnosťou vizuálnej kontroly. Zabráni sa tak tomu, aby vprípade aktivácie samotného zariadenia boli spôsobené škody na zdraví ľudí azvierat aškody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

Potrubie na vypúšťanie pretlaku musí byť ďalej vedené v takommieste, aby bolo chránené proti zamrznutiu.

Kvapkanie vody zo zariadenia vo fáze ohrevu sa považuje za bežné.

Vprípade inštalácie zariadenia proti pretlaku, ktoré **nezodpovedá** norme EN 1487:2000, je potrebné zrealizovať nasledujúcu schému zapojenia.

Naskrutkujte na rúrku pre prívod vody do zariadenia, označenú páskou MODREJ farby, spojku tvare „T“. Na takúto spojku priskrutkujte zjednej strany kohút (**B obr. 3**) na vypúšťanie ohrievača vody, ovládateľný prostredníctvom nástroja, a na druhú stranu zariadenie proti pretlaku alebo bezpečnostnú jednotku (**A obr.3**).

Pripojte ju prostredníctvom hadice krúrke rozvodu so studenou vodou. Ďalej pripravte vypúšťaciu rúrku pripojenú kvýstupu (**C obr. 3**), pre prípad otvorenia vypúšťacieho kohúta.

Nedoťahujte zariadenie proti pretlaku nasilu a neopravnene doňho nezasahujte.

Vprípade, ak sa tlak vrozvode vody pohybuje namaximálnej prevádzkovej hodnote, je potrebné aplikovať čo najďalej od zariadenia reduktor tlaku.

Vprípade rozvodov vody vybavených:

- rúrkami s nedostatočnými rozmermi;
- kohútmi skeramickými doštičkami;

je potrebné nainštalovať čo najbližšie ku kohútom stabilizátory tlaku alebo stabilizátory proti vodnému rázu alebo expanznú nádobku vhodnú pre inštaláciu.

Zivotnosť ohrievača vody je podmienená správnou činnosťou systému galvanickej ochrany,

preto nesmie byť zariadenie používané v prípade, ak má voda tvrdosť trvale nižšiu ako 12°f.

V prípade mimoriadne tvrdej vody bude dochádzať k výraznému a rýchlemu rastu vodného kameňa vo vnútri zariadenia, snásledným poklesom účinnosti a poškodením elektrického rezistora.

Elektrické zapojenie

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte zariadenie od elektrického rozvodu prostredníctvom vonkajšieho vypínača.

V rámci zaistenia vyššej bezpečnosti vykonajte dôkladnú kontrolu elektrického rozvodu a skontrolujte jeho zhodu s platnými normami, nakoľko výrobca zariadenia nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté následkom chýbajúceho uzemnenia zariadenia alebo poruchami elektrického napájania.


Skontrolujte, či je rozvod prispôsobený maximálnemu príkonu ohrievača vody (viď menovité údaje na identifikačnom štítku) a či prierez vodičov použitých na pripojenie elektrického rozvodu nie je menší ako 1,5 mm².

• Ak je spolu so zariadením **dodávaný** napájací kábel, v prípade jeho výmeny použite kábel s rovnakými vlastnosťami (typ H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm).

Napájací kábel musí byť zavedený do príslušného priechodu vzadnej časti ochranného veka tak, aby sa dostal až kuloženiu termostatu.

Zapojení je potrebné vykonať priamo na svorkách (**M obr. 4**) termostatu (pri dodržaní polarít **L-N**).

Kvôli možnosti odpojenia zariadenia z rozvodu musí byť použitý dvojpólový vypínač odpovedajúci platným normám (rozpínacia vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm), lepšie, ak je vybavený poisťkami).

Uzemnenie zariadenia je povinné a zemniaci vodič (žlto-zelenej farby adhlší ako fázové vodiče) má byť upevnený k svorke označenej symbolom  (**obr.6**).

Zaistíte napájací kábel na veko príslušnou káblovou príchytka - ak je súčasťou príslušenstva.

Použitie rozvodiek, predlžovacích káblov a adaptérov je zakázané.

Ďalej je zakázané používať potrubia rozvodu vody, kúrenia a plynu na uzemnenie zariadenia.

Zariadenie nie je chránené proti následkom zásahu blesku.

Pred jeho uvedením do prevádzky skontrolujte, či elektrický rozvod odpovedá menovitým údajom uvedeným na identifikačnom štítku zariadenia a či je zariadenie naplnené vodou.

• Ak napájací kábel **nie je dodávaný** spolu so zariadením, je potrebné zvoliť jeden z nasledujúcich spôsobov inštalácie:

- pripojenie rozvodu prostredníctvom rúrky (ak zariadenie nie je vybavené káblovou príchytka);
- pripojenie prostredníctvom kábla (typu H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm) v prípade, ak je so zariadením dodaná aj káblová príchytka.

Uvedenie do prevádzky a kolaudácia

Pred zapnutím napájania naplňte zariadenie vodou z rozvodu.

Toto naplnenie sa vykonáva otvorením hlavného kohúta prívodu vody v domácnosti a otvorením kohúta teplej vody až po vytlačenie všetkého vzduchu z kotla.

Vizuálne skontrolujte prípadné úniky vody aj z prírubby (**F obr. 7**) a podľa potreby mierne dotiahnite skrutky (**C obr. 7**).

Zapnite napájanie prostredníctvom vonkajšieho vypínača.

Regulácia prevádzkovej teploty

Termostat je nastavený vo výrobnom závode na teplotu približne 70°C. V prípade, ak si prajete znížiť teplotu, je potrebné odpojiť zariadenie od elektrického rozvodu, odmontovať jeho odskrutkovaním dvoch upevňovacích skrutiek a jemne otáčať skrutkovačom regulátor

termostatu (V obr. 4) v smere hodinových ručičiek.

Rady pre použitie a údržbu

Všetky zásahy údržby musia byť vykonané kvalifikovaným personálom. Predtým, ako požiadate servisnú službu o zásah kvôli podozreniu zporuchy skontrolujte, či nefunkčnosť nie je spôsobená inými vonkajšími príčinami.

Prípadné výmeny súčiastok

Odpojte zariadenie od elektrického rozvodu.

Po demontáži ochranného veka je možný prístup kelektrickým komponentom. Zásah na termostate (obr. 4) vyžaduje jeho odpojenie od elektrického rozvodu a vytiahnutie z jeho uloženia. Zásah na rezistore (R obr. 5) vyžaduje najprv vyprázdniť zariadenie a odskrutkovať skrutky upevnenia príruby.

Vo fáze montáže venujte pozornosť pôvodnej polohe tesnenia (Z obr.5) (po každej demontáži sa odporúča tesnenia vymeniť).

Opätovná aktivácia bipolárnej bezpečnosti

V prípade poruchového nadmerného prehriatia vody, bezpečnostný teplotný istič, odpovedajúci normám CEI-EN, preruší elektrický obvod obidvoch fáz napájania rezistora. Vtacom prípade požiadajte o zásah Servisnú službu

Zariadenie proti pretlaku musí byť ponechané včinnosti pravidelne každý mesiac, aby došlo kuvoľneniu nánosov vodného kameňa atiež pre kontrolu, či nie je zablokované.

Upozornenie

- Venujte pozornosť tomu, aby boli kohúty teplej vody rozvodu dokonale vodotesné, pretože kvapkanie znamená spotrebu energie a zvýšenie teploty vody snáslednou vytváraním pary a nebezpečného tlaku.
- Ohrievač vody je vybavený horčíkovou anódou (N obr. 5), slúžiacou naanodickú ochranu zásobníka; je umiestnená na príрубе.
Životnosť anódy je priamo úmerná:
opriemernej teplote vody nachádzajúcej sa v zásobníku,
o chemickému zloženiu vody,
o frekvencii odberov.
Anóda namontovaná vo výrobnom závode má predpokladanú účinnosť približne dva (2) roky, samozrejme sa má na mysli v priemerných prevádzkových podmienkach. V každom prípade je vhodné každých 1218 mesiacov vykonať kontrolu stavu anódy, ktorá sa musí vyznačovať dostatočne homogénnym povrchom.
Keď priemer poklesne pod 1012 mm, je vhodné ju vymeniť za novú originálnu anódu. Je vhodné, aby bola táto operácia vykonaná autorizovaným personálom.
- V prípade mimoriadne „tvrdých vôd“ je vhodné pravidelne vykonávať „odvápnenie“ roztokom 1020 % kyseliny chlorovodíkovej a fosforečnej. Vhodné sú aj špecifické prípravky na „odvápnenie“ (bežne používané pre vykurovacie kotle), pri ktorých odporúčame dodržiavať pokyny, ktoré sú na nich uvedené.

Postup musí zahŕňať nasledujúce operácie:

- Odpojenie zariadenia od rozvodu elektrického napájania a od rozvodu vody a vypustenie vody z rozvodu;
- naplnenie zásobníka roztokom vody a kyseliny vsúlade s pokynmi na použitie prípravku;
- nechajte roztok pôsobiť a podľa možností uľahčíte operáciu „odvápnenia“ spoužitím čerpadla, ktoré zaisť recirkuláciu medzi výstupnou rúrkou teplej vody avypúšťacou spojku;
- vyprázdnite zásobník a pripojte zariadenie k rozvodu a vykonajte ďalšie oplachovanie, pri ktorom necháte určitú dobu voľne vytekať vodu z rozvodu vody.

Servisná služba

V prípade poruchy, nepravidelnej činnosti alebo vo všeobecnosti pri kontrolách zariadenia sa obráťte na miestne autorizované a kvalifikované STREDISKO SERVISNEJ SLUŽBY. Obdobne prípadné výmeny budú musieť byť vykonané len kvalifikovaným personálom použitím výhradne originálnych náhradných dielov.

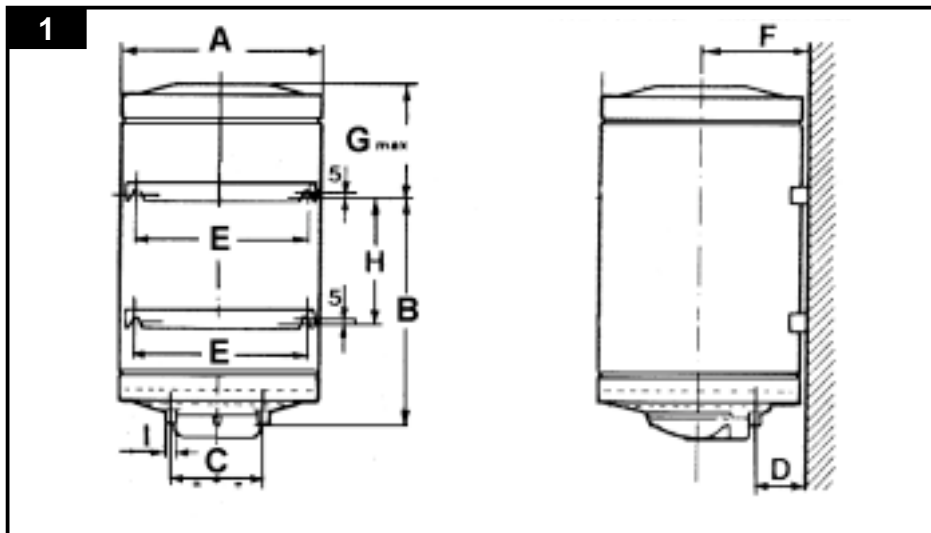


Tento výrobok je vyrobený v súlade so Smernicou EU 2002/96/EC.

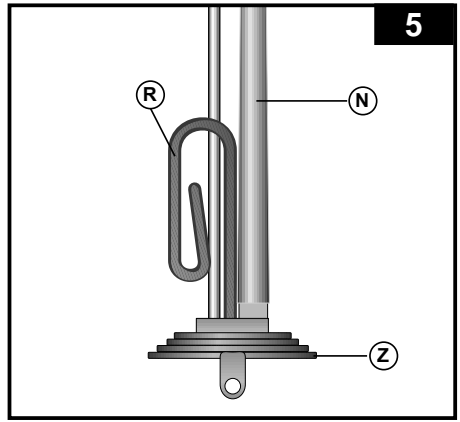
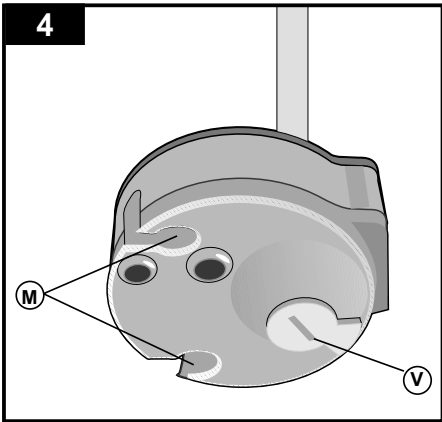
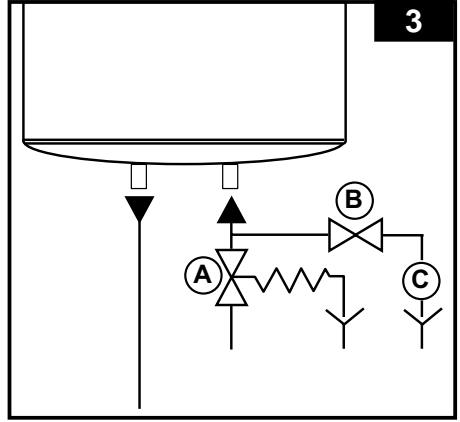
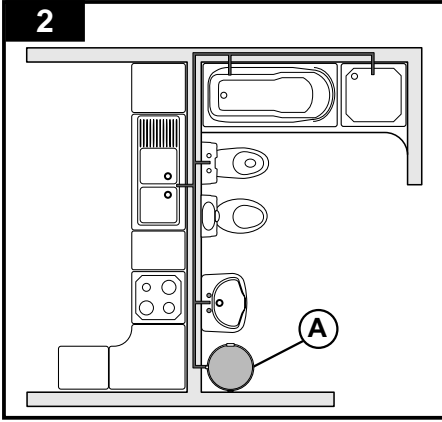
Symbol koša umiestnený na výrobku umiestnený na výrobku značí, že s výrobkom po ukončení jeho životnosti treba nakladať odsele od bežného odpadu; tj. že tento musí byť zlikvidovaný prostredníctvom špecializovaného procesu určeného k likvidácii elektrických a elektronických zariadení alebo musí byť vrátený prodejci v okamihu, keď dojde k zakúpení nového zariadenia. Užívateľ je zodpovedný za predanie zariadenia po skončení jeho životnosti špecializovanému centru pre zber tohto typu odpadu. Náležitý proces zberu odpadu prispieva k zamedzeniu prípadných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie občanov. Pre viacej informácií ohľadne zberu odpadu sa obráťte na príslušné orgány nakládajúce s odpadmi alebo na predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpeno.

Schema installazione
Installation scheme
Schéma d'installation
Esquema da instalação
Installationsscheme
Схема установки

Schemat instalacji
Beszereleési rajz
Schéma pro instalaci
Schéma pre inštaláciu
Esquema de instalacion

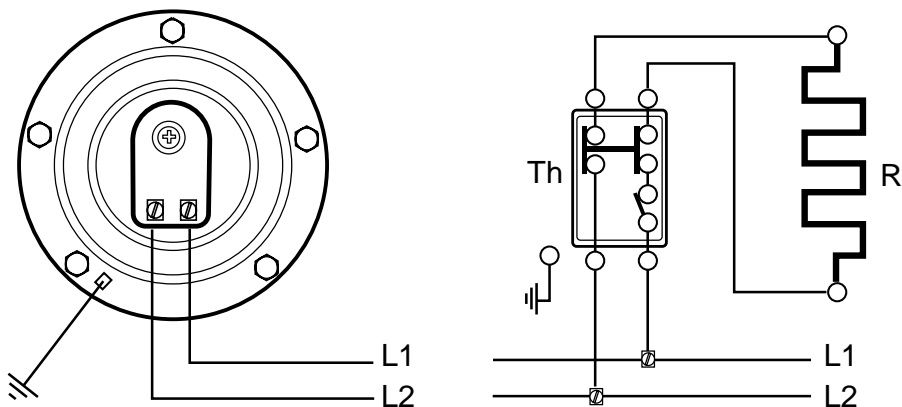
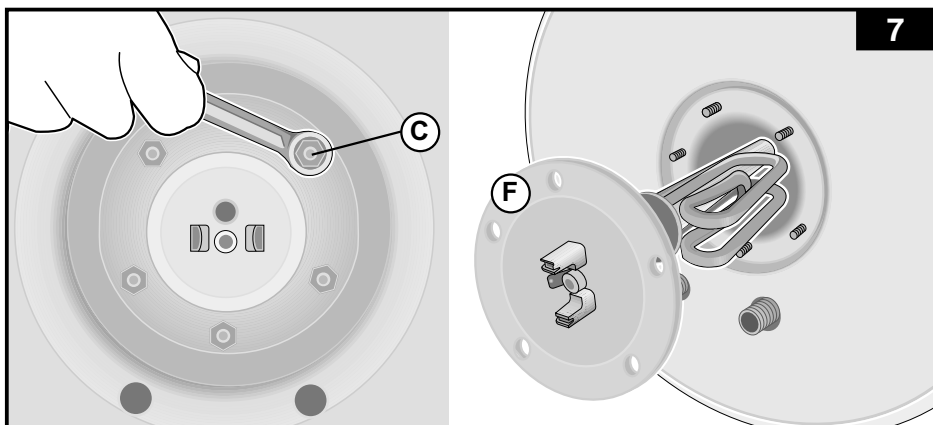


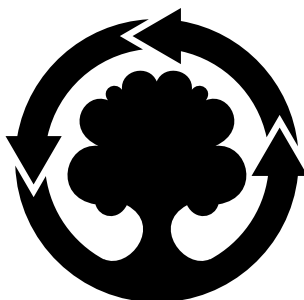
MOD.	A	B	C	D	E	F	G	H	I
120V	495	790	100	108	150±310	255	180	-	1/2"G
150V	505	1058	230	178	440	260	98	800	3/4"G
200V	505	1058	230	178	440	260	420	800	3/4"G



6

**SCHEMA ELETTRICO
WIRING DIAGRAM
SCHÉMA ÉLECTRIQUE
ESQUEMA ELÉTRICO
SCHALTPLAN
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПЛАН
SCHEMAT ELEKTRYCZNY
ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
SCHÉMA ZAPOJENÍ SPOTŘEBIČE
ESQUEMA ELÉTRICO**

**7**



**MTS MAKES USE OF
RECYCLED PAPER**

42.0.01.00781.00 0207 Litograf s.r.l. Jesi

Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. 0732.6011

Telefax. 0732.602331

Telex 560160

<http://www.mtsgroup.net>

MTS
GROUP